

## **DODATOK Č. 1 K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

**ČÍSLO ZMLUVY: Z2232012018001**

**ČÍSLO DODATKU: DZ223201201800101**

TENTO DODATOK je uzavretý medzi:

### **Článok 1 ZMLUVNÉ STRANY**

#### **1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR  
sídlo : Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava 1  
poštová adresa : Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava 26  
Slovenská republika  
IČO : 00156621  
DIČ : 2021291382  
konajúci : Ľubomír Jahnátek  
minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

#### **1.2. Prijímateľ**

názov : RETAX s.r.o.  
sídlo : Vinohradnícka 3, 821 06 Bratislava-Podunajské Biskupice  
Slovenská republika  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel.: Sro,  
vložka č. 26812/B  
konajúci : Štefan Tamaškovič  
IČO : 35 838 663  
DIČ : 2020238616  
telefón :  
e-mail :  
banka :  
číslo účtu vo formáte IBAN  
predfinancovanie:<sup>1</sup>  
refundácia:<sup>2</sup>

(ďalej len „Prijímateľ“)

---

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>2</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

## Článok 2

V Zmluve v Článku 2 PREDMET A ÚČEL ZMLUVY v bode 2.4 sa pôvodný text vypúšťa a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:

2.4 Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **30. 09. 2015**. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť: **Prijímateľ prevezme preberacím protokolom od zhotoviteľa predmet projektu definovaný v bode 8 Prílohy č. 2 tejto Zmluvy, uvedie predmet Projektu do prevádzky a zároveň zaradí predmet Projektu do majetku Prijímateľa**, na základe dohody zmluvných strán sa tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.

## Článok 3

V Zmluve v Článku VÝDAVKY PROJEKTU A NFP v bode 3.4 sa pôvodný text vypúšťa a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:

3.4. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP/ ~~Zmluve o financovaní výkonu činností SO/RO pre Operačný program Bratislavský kraj~~<sup>3</sup> a to **od 01. 06. 2015 do 31. 12. 2015**.

## Článok 4

V Zmluve sa Príloha č. 2 Predmet podpory NFP v celom rozsahu nahrádza novým znením tak, ako je uvedené v tomto Dodatku.

## Článok 5

K Zmluve sa vkladá nová príloha č. 4 Hlásenie o začatí realizácie projektu.

## Článok 6

- 6.1 Dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
- 6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že prvé zverejnenie v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR zabezpečí Poskytovateľ. Ak Dodatok nie je zverejnený v Centrálnom registri zmlúv do siedmich dní odo dňa uzavretia, Prijímateľ je oprávnený zverejniť Dodatok v súlade s §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Ak Prijímateľ podá návrh na zverejnenie Dodatku v Obchodnom vestníku, je povinný o podaní návrhu bezodkladne informovať Poskytovateľa. Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať o zverejnení Dodatku a to najneskôr nasledovný deň po dni jej zverejnenia. Ak je Dodatok zverejnený viacerými spôsobmi, rozhodujúce je prvé zverejnenie Dodatku.

---

<sup>3</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

- 6.3 Tento Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku dostane Prijímateľ 2 rovnopisy a 2 rovnopisy dostane Poskytovateľ. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu uloženého u Poskytovateľa.
- 6.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.
- 6.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že Dodatok neobsahuje žiadne chránené informácie, ktoré sa nemôžu sprístupniť v zmysle príslušných ustanovení Zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a za súčasného rešpektovania ochrany osobnosti a osobných údajov vyjadrujú súhlas s jeho zverejnením v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Za Prijímateľa v Bratislave, dňa:

Podpis: .....

**Lubomír Jahnátek, minister  
pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR**

Meno a priezvisko štatutárneho  
orgánu/zástupcu<sup>4</sup> Poskytovateľa

Podpis:.....

**Štefan Tamaškovič, konateľ**

Meno a priezvisko štatutárneho  
orgánu/zástupcu<sup>5</sup> Prijímateľa

Prílohy:

Príloha č. 2. **Predmet podpory NFP**

Príloha č. 4 **Hlásenie o začatí realizácie projektu**

Dátum účinnosti Dodatku: .....

Miesto prvého zverejnenia

<sup>4</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>5</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP

## PREDMET PODPORY NFP

### 1. Všeobecné informácie o Projekte

|                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------|
| Názov Projektu                                                                                                                                                                                                                           | Modernizácia výrobnjej prevádzky v spoločnosti RETAX s.r.o.    |                    |
| Kód ITMS                                                                                                                                                                                                                                 | 22320120180                                                    |                    |
| Operačný program                                                                                                                                                                                                                         | Bratislavský kraj                                              |                    |
| Spolufinancovaný z                                                                                                                                                                                                                       | Európskeho fondu regionálneho rozvoja                          |                    |
| Prioritná os                                                                                                                                                                                                                             | 2 Vedomostná ekonomika                                         |                    |
| Opatrenie                                                                                                                                                                                                                                | 2.1 Inovácie a technologické transfery                         |                    |
| Prioritná téma                                                                                                                                                                                                                           | Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)       | Forma financovania |
| Pomoc pre MSP na podporu ekologických výrobkov a výrobných postupov (zavedenie účinného systému riadenia životného prostredia, prijatie a využívanie technológií proti znečisteniu, zavádzanie čistých technológií do podnikovej výroby) | 100                                                            | Nenávratná dotácia |
| Hospodárska činnosť                                                                                                                                                                                                                      | Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%) | Územná oblasť      |
| Nešpecifikované výrobné odvetvia                                                                                                                                                                                                         | 100                                                            | Mestské            |

### 2. Miesto realizácie Projektu

|          |                                 |
|----------|---------------------------------|
| NUTS II  | Región Bratislava               |
| NUTS III | Bratislavský kraj               |
| Okres    | Bratislava II                   |
| Obec     | Bratislava-Podunajské Biskupice |
| Ulica    | Vinohradnícka                   |
| Číslo    | 3                               |

### 3. Ciele Projektu

|                            |                                                                                                                                                   |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cieľ projektu              | Zvýšenie konkurencieschopnosti a produktivity práce spoločnosti prostredníctvom zavedenia nových progresívnejších technológií vo výrobnom procese |
| Špecifický cieľ projektu 1 | Zníženie energetickej a materiálnej náročnosti v podniku                                                                                          |
| Špecifický cieľ projektu 2 | Zvýšenie ochrany pracovného a životného prostredia zavedením ekologicky prospešnej technológie                                                    |
| Špecifický cieľ projektu 3 | Modernizácia technologického vybavenia v podniku                                                                                                  |

### 4. Merateľné ukazovatele Projektu

| 4.1 Merateľné ukazovatele projektu |                                                       |                |                      |      |                   |      |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Typ                                | Názov merateľného ukazovateľa                         | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
| Výsledok                           | Počet nových a/alebo technicky zhodnotených zariadení | Počet          | 0                    | 2013 | 1                 | 2015 |
|                                    | Počet inovovaných výrobných postupov                  | Počet          | 0                    | 2013 | 1                 | 2015 |
| Dopad                              | Ročné úspory energie realizovaním projektu            | GJ/rok         | 0                    | 2013 | 473,00            | 2016 |
|                                    | Počet novovytvorených pracovných miest                | Počet          | 0                    | 2013 | 1                 | 2016 |

|                                                                                   |                                                          |                |                      |      |                   |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
|                                                                                   | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi  | Počet          | 0                    | 2013 | 1                 | 2016 |
|                                                                                   | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami | Počet          | 0                    | 2013 | 0                 | 2016 |
| <b>4.1 Merateľné ukazovatele projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám</b> |                                                          |                |                      |      |                   |      |
| Typ                                                                               | Názov merateľného ukazovateľa                            | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
| Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj                                    |                                                          |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                                                          | Počet inovovaných výrobných postupov                     | Počet          | 0                    | 2013 | 1                 | 2015 |
| Dopad                                                                             | Ročné úspory energie realizovaním projektu               | GJ/rok         | 0                    | 2013 | 473,00            | 2016 |
|                                                                                   | Počet novovytvorených pracovných miest                   | Počet          | 0                    | 2013 | 1                 | 2016 |

### 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

| Názov aktivity                  |                            | Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku) | Merná jednotka | Počet jednotiek |
|---------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                            |                                                                                 |                |                 |
| 1                               | HA 01 Obstaranie extrúdera | Počet nových a/alebo technicky zhodnotených zariadení                           | Počet          | 1               |

### 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

| Názov aktivity             | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) | Realizujúca organizácia          |
|----------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|
| HA 01 Obstaranie extrúdera | 06/ 2015                               | 08/ 2015                                | NEWPORT CONSULTING HOUSE, s.r.o. |
| Podporné aktivity          |                                        |                                         |                                  |
| Riadenie projektu:         | 06/ 2015                               | 09/ 2015                                | prijímateľ                       |
| Ukončenie projektu*        | 09/ 2015                               | 09/ 2015                                | prijímateľ                       |
| Publicita a informovanosť  | 06/ 2015                               | 08/ 2015                                | prijímateľ                       |

\*Nevyhnutné obdobie na vybavenie dokladov k ukončeniu projektu podľa bodu 2.4 Zmluvy

### 7. Rozpočet projektu

| Skupina výdavkov                                                              | Oprávnené výdavky (v EUR) | Neoprávnené výdavky (v EUR) | Celkové výdavky projektu (v EUR) | Názov aktivity |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|----------------|
| 713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia | 110 000,00                | 0                           | 110 000,00                       | HA 01          |
| CELKOVO bez DPH                                                               | 110 000,00                | 0                           | 110 000,00                       |                |

### 8. Súhrnný rozpočet realizácie jednotlivých aktivít projektu (v EUR)

| Aktivita                        | Oprávnené výdavky | Neoprávnené výdavky | Výdavky celkovo |
|---------------------------------|-------------------|---------------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                   |                     |                 |
| 1 HA 01 Obstaranie extrúdera    | 110 000,00        | 0                   | 110 000,00      |
| Podporné aktivity               |                   |                     |                 |
| Riadenie projektu               | 0                 | 0                   | 0               |
| Publicita a informovanosť       | 0                 | 0                   | 0               |
| CELKOVO bez DPH                 | 110 000,00        | 0                   | 110 000,00      |

**9. Podrobný položkový rozpočet (v EUR)**

Realizujúca organizácia: NEWPORT CONSULTING HOUSE, s.r.o.

| P.č.                              | Názov položky                            | Merná jednotka | Množstvo | Jednotková cena (EUR) | Cena celkom (EUR) |
|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------|----------|-----------------------|-------------------|
| <b>HA 01 Obstaranie extrúdera</b> |                                          |                |          |                       |                   |
| 1                                 | Linka na výrobu fólie - extrúder typ ABA | ks             | 1,000    | 110 000,00            | 110 000,00        |
| <b>Celkom bez DPH:</b>            |                                          |                |          |                       | <b>110 000,00</b> |



operačný  
program  
bratislavský  
kraj

## HLÁSENIE O ZAČATÍ REALIZÁCIE PROJEKTU

1. KÓD PROJEKTU / KÓD ŽIADOSTI o NFP (ITMS)<sup>1</sup>:

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 2 | 3 | 2 | 0 | 1 | 2 | 0 | 1 | 8 | 0 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

## 2. NÁZOV PROJEKTU

Modernizácia výrobnjej prevádzky v spoločnosti RETAX s.r.o.

## 3. PRIJÍMATEĽ

|                           |                                                                      |                                   |                   |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|
| Názov prijímateľa         | RETAX s.r.o.                                                         |                                   |                   |
| Sídlo :                   | PSC                                                                  | Obec (mesto)                      | Ulica, číslo domu |
|                           | 821 06                                                               | Bratislava - Podunajské Biskupice | Vinohradnícka 3   |
| Právna forma <sup>2</sup> | spoločnosť s ručením obmedzeným                                      |                                   |                   |
| IČO                       | 35 838 663                                                           | DIČ                               | 2020238616        |
| Platca DPH                | <input checked="" type="checkbox"/> áno <input type="checkbox"/> nie |                                   |                   |

## 4. ZAČATIE REALIZÁCIE AKTIVÍT PROJEKTU

|                                                  |            |
|--------------------------------------------------|------------|
| Dátum začatia realizácie projektu (dd.mm.rrrr) : | 01.06.2015 |
|--------------------------------------------------|------------|

Pečiatka a podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

*Retax s.r.o.*  
Vinohradnícka 3  
821 06 Bratislava

<sup>1</sup> Nehodiace sa prečiarknite. Ak je Hlásenie o začatí realizácie projektu vystavené pred podpisom Zmluvy o poskytnutí NFP, uvádzajte kód Žiadosti o NFP. Ak je Hlásenie o začatí realizácie projektu vystavené po podpise Zmluvy o NFP, uvádzajte kód projektu podľa článku 2 Predmet a účel zmluvy, bod 2.1 Zmluvy o poskytnutí NFP

<sup>2</sup> Podľa príslušnej legislatívy SR (obce, mestá, samosprávne kraje, orgány štátnej správy, združenia právnických osôb,...)